

## LA CARTA DEL APOSTOL SAN PABLO A TITO

<sup>1</sup> Noka, Pablo, Diospa camachin caní, Jesucristoj cachan. Cachan caní Diospa ajllacuskasnin paypi jap'icunancupaj, chekan cajta Cristomanjina causaymanta rejsinancupajpis.

<sup>2</sup> Ajinapi paycuna wiñay causayta suyankancu. Chayta ni jayc'aj llullacoj Dioska konanta nerka, cay pachata manaraj ruwashaspa.

<sup>3</sup> Cunanrí ajllaskan p'unchaypi ricuchiwarkanchej wiñay causaymanta willanasta paypa niskanpi. Chay sumaj willanasta Cacharichejninchej Dioska nokaman confiawarka camachiwaskanmanjina.

<sup>4</sup> Kelkamushayqui, Tito, Diospi jap'icuyninchejmanjina wawáy. Tatanchej Diospa, Cacharichejninchej Cristo Jesuspatapis c'acha yanapaynin kanwan cachun allillanta causanayquipaj.

### *Titoj ruwanasnin Creta jallp'api*

<sup>5</sup> Cretamanta ripushaspa puchoj ruwanasninchejta tucunayquipaj, sapa llajtapi iglesiapaj pastorcunata\* churanayquipajwan sakerkayqui. Nokaj nisuskaymanjina paycunata churay.

<sup>6</sup> Pastorpajka churay mana juchachana cajllata, uj warmiyojlla cajta, Diospi jap'icoj wawasniyoj

---

\* **1:5** Chayrí ancianocunata.

cajllata. Astawanpis wawasnenka ama runata rimachejka cachuncuchu, ni manacaj puriyanta nitaj mana casucoj caymantapis.

<sup>7</sup> Pastorka mana juchachanamin canan tiyan Diospa runasninta khawapunanj churaska caskanraycu. Canan tiyan llamp'u sonkoyoj, mana phiñacoj, manataj machaskajinaka phiñacoj, nitaj runaswan makanacoj, nitaj kolketa munapayajpis.

<sup>8</sup> Astawanrí canan watucojcunata forasterocunatapis wasinman wajyaj, allin cajta munacoj. C'acha yuyayniyoj, chekan cajta ruwaj, llimphu sonkoyoj, munaynintapis allinta camachej canan tiyan.

<sup>9</sup> Cheka willanasta sinch'ita jap'icoj canan tiyan. Ajinapi yachachiska caskanmanta allin yachachinaswan hermanosta callpachayta atenka. Churanacojcunamanpis pantaskancuta reparachiyta atenka.

### *Llulla yachachejcuna Cretapi*

<sup>10</sup> Chayta niyquichej ashqha mana casucojcuna, engañacojcunapis caskancuraycu. Israelcunamanta ajina runaska astawan tiyan.

<sup>11</sup> Paycunaka ch'inyachiska canancu tiyan. Wasisnintintaña cheka ñanmanta pantachishancu. Mana yachachinancuta yachachishancu kolketa munapayayrayculla.

<sup>12</sup> Uj llajta-masincu sut'inchajnincupaj khawaska carca. Payka nerka: “Creta runaska llullaspuni, phiña alkojina, khella wijsasapaspuni cancu”, nispa.

<sup>13</sup> Chekatapuni ajina cancu. Chayraycu paycunaman juchasnincuta sinch'ita reparachiy cheka willanasta allinta jap'icunancupaj.

<sup>14</sup> Ajinata ruway israelcunaj llulla cuentoshincuta runacunaj camachiskasnincutapis khesachanancupaj. Chayjina yachachejcunaka cheka cajta khesachajcuna cancu.

<sup>15</sup> Llimphu sonkoyoj runaspajka tucuy ima llimphullatajmin. Millay sonkoyoypaj mana Diospi jap'icojpajka ni ima llimphu canchu. Astawanrí paycunaj yuyaskancupis sonkoyuyaynincupis millaymin.

<sup>16</sup> Diosta rejsiskancuta nincu. Ruwaskasnincutaj ricuchin mana ajina caskanta. Millay, mana casucojcuna cancu. Ima sumaj ruwanapajpis manacaj cancu.

## 2

### *Cheka willanasmanjina parlay*

<sup>1</sup> Kanrí cheka willanasmanjina parlay.

<sup>2</sup> Curaj runaska munaynincuta allinta camachejcuna, respetachicojcuna, c'acha yuyayniyojcuna cachuncu. Cheka willanasta allinta jap'icojcuna, munacuypi sayajcuna, muchuypipis Diospi confiacojcuna cachuncu.

<sup>3</sup> Quiquillantataj curaj warmispis Diospa runasinjinalla purichuncu. Ama cachuncuchu ch'atajcuna nitaj machayman koskapis. Manachayrí c'acha imasta yachachejcuna cachuncu.

<sup>4</sup> Ajinamanta sipas warmista yuyaychankancu kosancuta munacoj cayta, wawasnincuta munacoj caytapis.

<sup>5</sup> Yuyaychankancutaj c'acha yuyayniyoj cayta, llimphu sonkoyojoy cayta, wasipi cajcunapaj ruwanasnincuta junt'aj cayta, c'acha ruwayniyoj cayta, kosancuta casoj caytapis. Ajinata causachuncu Diospa niskanmanta runas ama sajrata parlanancupaj.

<sup>6</sup> Waynacunatapis quiquillantataj yuyaychay c'acha yuyayniyoj canancuta.

<sup>7</sup> Astawanka tucuypaj ricuchinajina cay Cristomanjina causayniyquipi. Ajinallataj yachachiskayquipipis llimphu sonkoyojoy, respetachicoj ima cay.

<sup>8</sup> Parlaskayqui sano mana juchachana cachun. Ajinapi pillapis contrallicojska p'enkaconka nitaj nokanchejmanta ni ima manacajtapis niyta atenkachu.

<sup>9</sup> Ajinallataj camachispis patronnincuta tucuy imapi casuchuncu. Cusichichuncu amataj jap'inacojcunaka cachuncuchu.

<sup>10</sup> Ama imatapis patronnincumanta suwachuncuchu. Manachayrí tucuy imata junt'aspa c'acha causayniyoj cachuncu. Ajinapi tucuy imapi Cacharichejnincej Diospa yachachinan c'achapaj sumajpajtaj khawaska canka.

*Cusiywan                    suyashanachej                    Jesucristoj  
cutimunanta*

<sup>11</sup> Diospa c'acha yanapaynenka ricuchiskañamin. Chaymin imaymana runata juchamanta cacharichin.

<sup>12</sup> Chay c'acha yanapaynin yachachiwanchej khesachananchejta sajra yuyayta, cay pacha yankha munaycunamanjina causayta ima.

Ajinapimin chayta khesachaspa cunan cay pachapi causanchej, c'acha yuyayniyoj, chekanta ruwaspa, Diosta cusichispataj.

<sup>13</sup> Cusiywan suyashananchejpuni Jesucristo jatun atiyinwan cutimunanta. Payka jatun Diosninchej Cacharichejninchej.

<sup>14</sup> Payka pay quiquinta nokanchejraycu jaywaycucorka tucuy juchasninchejmanta cacharichinawanchejpaj. Ajinapi llimphuchawarkanchej paypa ajllacuskasnin cananchejpaj tucuy sonkowan c'acha cajta ruwananchejpaj.

<sup>15</sup> Tucuy sumaj atiywan chay imasta yachachiy, yuyaychaytaj, juchasnincutapis reparachiy. Parlaskayquita ni pi pisipaj khawachunchu.

### 3

#### *Mosoj causay c'acha yanapayninnejt*

<sup>1</sup> Paycunata yuyarichiy autoridadcunata atiyniyojcunatapis casunancuta, tucuy sumaj cajta ruwanapajpis waquichiskas canancuta.

<sup>2</sup> Ama ni pimanta sajrata parlachuncuchu nitaj makanacuchuncuchu. Manachayrí c'acha cachuncu, tucuy runaspaj qhuyacuyta ricuchispapuni.

<sup>3</sup> Nokanchejpis ñaupajpeka mana yuyayniyoj, mana casucoj pantachiskas imamin carkanchej. Tucuy munayninchejman tucuy yankha cusiymanpis wataskas carkanchej. Causarkanchej sajra yuyaypi, envidiacuspa, chejniska, nokanchejpurapis chejnincuspa ima.

4 Astawanrí Cacharichejninchej Dios c'acha qhuyacuyninta munacuynintapis ricuchispa cacharichiwarkanchej.

5 Mana ima chekan ruwaskanchejraycuchu carka. Manachayrí paypa qhuyacuyninraycu cacharichiwarkanchej mosoj causaypaj juchamanta llimphuchaynejta. Ajinapi Santo Espiritunejta mosojyachiwarkanchej.

6 Dioska Santo Espirituta mana mich'acuspa kowanchej Cacharichejninchej Jesucristonejta.

7 Ajinamanta Dioska c'acha yanapayninnejta chekanpaj khawawanchej. Chekanpaj khawaskas caspataj wiñay causayta jap'inanchejta suyashanchej.

*Sinch'ita yachachiy cheka niskata*

8 Chay niskaka chekamin. Tucuy chayta sinch'ita yachachinayquita munani. Ajinapi Diospi jap'icojcuna sumaj ruwanaspi allin yuyaywan churaconkancu. Chay ruwayka c'acha, yanapantaj runata.

9 Mana yuyayniyoj tapunacuycunamantará, ayllu suti jawa churanacuymanta, Moisespa camachiskasnin jawa makanacuymantapis carunchacuy. Chaycunaka khasi manataj yanapanchu.

10 Hermanosta t'akanachejtaka uj cutita, iscay cutitapis pantaskanta reparachiy. Chaymantaka sakepuy.

11 Yachanqui chayjina runaka sajra yuyayniyoj juchayojtajmin. Chay ruwaskasninwan payka juchachacun.

*Pablo Titota wajyan*

<sup>12</sup> Hermano Artemasta chayrí hermano Tiquicota kanman cachamus kayqui. Chayamusojtintaj tucuy atiskayquita ruway Nicópolis llajtaman jamunawayquipaj. Imaraycuchus chiri p'unchaycunapaj chaypi khepacuyta yuyani.

<sup>13</sup> Abogado Zenasta Apolostawan tucuy atiskayquita yanapay rinallancupajpuni mana ni ima paycunata pisinanpaj.

<sup>14</sup> Hermanosninchejka sumaj ruwanasman churacuyta yachacuchuncu ni imapi pisichicunancupaj. Chaywan mana khasi causajcuna caspaka wajcunatapis yanapayta atenkancu.

### *Napaycucuna*

<sup>15</sup> Napaycamusuncu tucuy nokawan cajcuna. Diospi jap'icoj amigosta napaycapuway Diospa c'acha yanapaynin tucuy kancunawan cachun. Ajina cachun.

**Dios Parlapawanchej**  
**New Testament in Quechua, South Bolivian**  
**(BL:quh:Quechua, South Bolivian)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, South Bolivian

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, South Bolivian [quh], Bolivia

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, South Bolivian

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

4e9265a7-b8e5-55cd-988f-a62efd77e779